

I ara, un de Disney: 'El geperut de Nôtre Dame'

WALT DISNEY

Coincidint amb les vacances de Nadal, a partir del pròxim 20 de desembre EL TEMPS posarà a la venda el vídeo 'El geperut de Nôtre Dame', el primer film de Disney que va ser doblat al català.



NÚRIA ZAYAS

'El geperut de Nôtre Dame' compta en català amb veus de prestigi.

Es dibuixos animats no podien faltar en l'oferta de vídeos de cinema en català d'EL TEMPS. *El geperut de Nôtre Dame*, la pel·lícula de Disney inspirada en l'obra de Víctor Hugo, estarà a partir del 20 de desembre als quioscos i es podrà adquirir, com és habitual, juntament amb la revista, gràcies a un acord entre Edicions del País Valencià i Edicions La Magrana.

El film, que va ser la primera estrena cinematogràfica de Disney doblada al català, el 1996, està dirigit per Gary Trousdale i Kirk Wise. La composició de la música i les cançons van a càrrec d'Alan Menken, i Stephen Schwartz n'és el lletrista. Compta, a més, amb unes veus de prestigi: Lluís Posada encarna Quasimodo, el protagonista; Constantino Romero és l'ànima del jutge Frollo, i Marta

Barberà, Joan Crosas o Pep Anton Muñoz són alguns dels actors que tanquen el repartiment vocal de la pel·lícula.

L'aposta de la factoria Disney pel català, però, va néixer amb el clàssic *101 Dàlmates*, doblat a aquesta llengua amb motiu de la seva reposició el 1995 i del seu llançament en vídeo. Aquest film va ser el banc de proves que havia de demostrar la rendibilitat o no

del doblatge de pel·lícules al català. Segons el Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya, el film va aconseguir recaptar 40 milions de pessetes al Principat de Catalunya. Posteriorment, es va produir una forta polèmica quan Disney —que ha doblat els seus films a més de 60 idiomes— va negar-se a traduir al català la seva nova producció *Pocahontas*, aduint "manca de temps" i que

tot plegat responia a un seguit de malentesos.

En total, són cinc els films d'animació que Disney ha doblat al català. A més de les dues cintes abans citades, cal assenyalar *Hèrcules*, *Mulan* i *Tarzan*, estrenada el passat 26 de novembre en onze sales del Principat.

El Geperut de Nôtre Dame, com els altres vídeos d'EL TEMPS, es posarà a la venda amb la revista a un preu de 800 pts. (que s'afegeixen a les 450 pts. habituals de la revista). Els lectors que no tinguin interès a comprar el vídeo podran adquirir únicament la revista (sempre amb el fascicle de la *Història dels clubs de futbol* i el suplement *El Temps Ambiental*). Els subscriptors que reben la revista a domicili poden demanar la cinta o qualsevol dels altres vídeos de la col·lecció al telèfon 902 13 10 25.

Un clàssic de Víctor Hugo

Ocult a les mirades de tots els ciutadans de París, dalt del campanar de la catedral de Nôtre Dame, hi viu Quasimodo. El seu tutor, el jutge Frollo, no li permet baixar mai del campanar. En companyia de tres gàrgoles de pedra —Victor, Hugo i Laverne— el pobre geperut consumeix les hores observant l'anar i venir de la gent. Fins que un bon dia Quasimodo decideix baixar a la ciutat d'amagat per assistir al festival dels folls. Llavors comencen els problemes quan és nomenat la persona més lletja de la ciutat. Sortosament, serà ajudat per la bella gitana Esmeralda.